

KANADAN SUOMALAISTEN
CANADIAN-FINNS'
XXIV

10¢

SUURJUHLAT

**GRAND
FESTIVAL AND GAMES**

PORT ARTHUR, ONTARIO

**KESÄKUUN
JUNE 28 - 30, 1963**

OHJELMA



LUKIJALLE: Kädessänne oleva ohjelmalehtinen on teille suureksi avuksi seuratessanne juhliemme eri tilaisuuksia ja monipuolista ohjelmaa. Takakannessa on kartta, johon on numeroilla ja nuolilla merkitty eri tilaisuuksien suorituspaiikat.

SÄILYTTÄKÄÄ tämä ohjelmalehtinen vähintään Juhla-konserttiin saakka, sillä sivulla n:o 15 olevalla numerolla osallistutte arvokkaan ovipalkinnon arvontaan.

Juhlavieraat

Ollessanne täällä Järvienpäässä, poikettaapa meillä.

Meiltä saatte kaikenlaisia vanhanmaan herkkuja, oman makkaratehtaan valmistamia suomalaismallisia makkaroita ja leikkeleitä sekä kotileipomostamme kakkuja, leivoksia y.m.

TERVETULOA

BAY MEATS AND GROCERIES

282 BAY STREET

PUHELIN DI 4-9501

**Ruokaikaa hyvin, mutta ruokaikaa
edullisesti**

Järjestämme vanhanmaan mallisen seisovan leikkele- ja lämminruokapöydän, jossa noin 30 erilaista leikkele- ja ruokalajia — kaikkia vapaasti — samaan maksuun.

Tulkaa kerran — tulette toistekin!

BAY FOOD BAR

288 BAY STREET

PORT ARTHUR, ONTARIO

Suurjuhlien Yleisaikataulu

PERJANTAI 28.6.

Katso karttaa takakannessa

9.00 ip. Avajaistanssit, Finlandia Club (10)

LAUANTAI 29.6.

7.00 ap. Juhlaravintola avaa ovensa Italialaisella Haalilla
132 S. Algoma St. Kahvia, voileipiä y.m.
Ruokailu alkaa kello 11.00 ap.

9.00 ap. Urheiluseurojen neuvottelukokous, Finlandia Club (10)

11.00 ap. Yleinen edustajakokous, Finlandia Club (10)

1.00 ip. Jalkapallo-ottelu, Soo - Port Arthur, Stadion (13)

3.00 ip. Yleisurheilukilpailut, Stadion (13)

5.00 ip. Jalkapallo-ottelu, Sudbury - Toronto, Stadion (13)

9.00 ip. Juhlataanssiaiset, Coliseum'lla (14)

SUNNUNTAI 30.6

7.00 ap. Aamukahvit juhlaravintolassa, 132 S. Algoma St.

8.00 ap. Kuorojen yhteisharjoitukset, Finlandia Club (10)

8.00 ap. Naisten yhteisvoimisteluharjoitus, Stadion (13)

9.30 ap. Juhlajumalanpalvelus, Trinity United Kirkko (7)

10.45 ap. Kunniakäynti sankarihaudalla (3)

10.00 ap. Yleisurheilukilpailut, Stadion (13)

1.00 ip. Kenttäjuhla, Stadion (13)

4.00 ip. Jalkapallo-ottelu, Stadion (13)

8.00 ip. Juhlakonsertti, Lakeview High School (1)

12.00 ip. Päätäjäistanssit, Finlandia Club (10)

YLEISTIETOJA

Juhlakanslia: 314 Bay St. (Finlandia Club). Puh. DI 5-6413.

Avoimna pääjuhlatilaisuuksien aikoja lukuunottamatta koko juhlien ajan. Juhlakanslia hoitaa kaikki juhliin liittyvät asiat, koskien ohjelmaa, ryhmien osanottajien luetteloja, majoitusta y.m.

Ylitoimitsija: Paavo Lehtonen tavattavissa juhlakansliassa ja juhlapaikoilla.

Urheiluasiat: Jälki-ilmoittautumiset juhlakansliaan, tai sihteeri Paul Kalliolle.

Pääsyliput: Sisäänpääsymaksu kuhunkin ohjelmatilaisuuteen on 1 dollari. Pääsylippu Stadionille oikeuttaa kaikkiin tilaisuuksiin siellä sen päivän aikana.

Suomi-Seuran

tervehdys

Kesä on suomalaisille perinteellisesti suurten ulkoilmajuhlien aikaa, jolloin kokoonnutaan yhteen erilaisten kansallisten, maakunnallisten tai muiden aatteiden merkeissä. Olemme iloisia siitä, että Kanadan suomalaisten suurjuhlat ovat vuodesta toiseen jaksaneet innoittaa maanmiehiämme kaukana kotimaasta toimimaan yhteiseksi hyväksi. Juhlistanne on muodostunut traditio, joka vanalla tavalla edustaa suomalaisia perinteitä muidenkin kansallisuuksien keskuudessa uudessa kotimaassanne.

Toivotamme juhlillenne parhainta menestystä ja lähetämme koko juhlaväelle lämpimät kotimaan terveiset.
Helsingissä kesäkuulla 1963.

Suomi Seura r.y.

R. v. FIEANDT

TAURI AALTIO

Suurjuhlien Kutsuvieraat

ATTASHEA UNTO K. TANSKANEN, Suomen Suurlähetystö, Ottawa

HON. GEORGE WARDROPE, Minister of Mines

DOUGLAS FISHER, M.P.

SAUL LASKIN, Mayor of Port Arthur

WALTER ASSEFF, Representing Mayor of Fort William

WÄINÖ LAAKSO, ED LAPRADE,
Aldermen of Port Arthur

R. WITTENBERG, Recreation Director of Port Arthur

Edistysmielisen osuuskauppaväen tukema

PEOPLE'S CO-OPERATIVE OSUUSKAUPPA

318-320 Bay Street

Port Arthur, Ontario

Toivottaa Suurjuhlille onnea ja menestystä.

TERVETULOA KANADAN JÄRVIENTÄÄN SUURJUHLILLE,
joille toivotamme parhainta menestystä.

Karila's Travel Service

301 Bay Street

Port Arthur, Ontario

JUHLATERVEHDYS

VIITA'S FOODLAND

RUOKATAVARA- JA LIHAKAUPPA

Omist. Hanna ja Nick Viita

270 N. Cumberland St.

DI 4-3541

Port Arthur, Ont.

TERVEHDYS SUURJUHLILLE

Kultaseppä L. H. AHO

Zenit, Bulova ja Elgin kelloja, sekä palkintopokaaleja
Hopea-, kulta- ja jalokivikoruja

316 Bay Street (vastapäätä Juhlakansliaa)

Port Arthur, Ontario

Ruusuinen tervehdyksemme juhlille ja juhlijoille

SUOMALAINEN ***Violet Florist*** KUKKAKAUPPA

Om. MRS. HELMI WIGMORE

170 S. Algoma St.

DI 5-7931

Port Arthur, Ont.

JUHLARAVINTOLA

lähellä Juhlakansliaa, 132 S. Algoma St. on avoinna lauantaina ja
sunnuntaina kello 7.00 - 7.00. Aamupäivisin kahvia, teetä, virvoitus-
juomia, voileipiä y.m. Varsinainen ruokailu kello 11:sta alkaen.

13

SUURJUHLAURHEILUA

**Stadionilla, sunnuntaina, 30.6.
JALKAPALLO-OTTELU kello 1 ip.**

SAULT STE. MARIE - PORT ARTHUR

YLEISURHEILUKILPAILUT kello 3 ip.

Kilpailujen ylituomari AARNE RITA

100 M.

1.
2.
3.

KEIHAANHEITTO

1.
2.
3.

KIEKONHEITTO

1.
2.
3.

400 M.

1.
2.
3.

3-LOIKKA

1.
2.
3.

IKÄMIESTEN 3-OTTELU

1.
2.
3.

NUORTEN 3-OTTELU

1.
2.
3.

1500 M.

1.
2.
3.

1000 M. VIESTI

1.
2.
3.

JALKAPALLO-OTTELU kello 5 ip.

SUDBURY - TORONTO

Parhainta menestystä Suurjuhlille

KANGAS GROCERY

375 Oliver Road

Port Arthur, Ontario

Suomalainen ruokatavaraliike

Varastossa suomalaisia herkkuja:

MAKEISIA, HILLOJA, SÄILYKKEITÄ, JUUSTOA

TERVETULOA SUURJUHLILLE
joille toivotamme parhainta menestystä

SALONEN'S ESSO SERVICE

120-128 S. Algoma Street

Port Arthur, Ontario



tuotteilla

saatamme autonne Suurjuhlakuntoon

TERVEHDYS SUURJUHLILLE

ELLENS LADIES AND CHILDRENS WEAR

Naisten ja lasten vaatetusliike

Erikoista suomalaiset sukat ja liivit.

281 Bay Street

Port Arthur, Ontario

TOIVOMME MENESTYSTÄ JUHLILLE

CANADIAN ACCORDION INSTITUTE

KAUKO KIVILUOMA — DI 4-5294

Harmonikkakoulu — Uusi, nopeasti tuloksiin johtava opetusmenetelmä.

Suurjuhlavieraat

Ravintolamme on valmiina palvelemaan Teitä kaikkina
päivinä kello 6.30:sta aamulla kello 12:een saakka yöllä.

*Maukkaita aterioita ja pikkuannoksia, kahvia,
virvoitusjuomia ja jäätelöä.*

SUURJUHLILLE MENESTYSTÄ toivottaen

AARNIO'S RESTAURANT

Bay- ja Secordkatujen kulmauksessa

Port Arthur, Ontario

SUURJUHLATERVEHDYS

*Suomalainen naisten
vaatetusliike*

290 Bay Street

DI. 4-8771

Elizabeth

DRESS SHOP

Port Arthur, Ont.

Tervetuloa Järvienpäähän

Radiopuhelimilla varustetut taksiautomme kiidättävät teidät nopeasti tilaisuudesta toiseen mihin vuorokaudenaikaan tahansa.

BAY RADIO CABS

DI. 5-7227

280½ BAY STREET

PORT ARTHUR, ONTARIO

Näissäkin juhlissa on saatavana meidän virvoitusjuomiamme

*Vieressä
mainitut
laadut
ovat
raikkaita
ja
piristäviä:*

NESBITT'S ORANGE
UP-TOWN
HIRES ROOT BEER
SQUIRT
ROYAL CROWN COLA

Toivomme juhlapäiville auringonpaistetta.

Suomalainen virvoitusjuomatehdas

TWIN CITY BOTTLING CO.

701 Harold Crescent

MA 2-4532

Fort William, Ont.

S. J. HILL & SONS LIMITED

Red River Road
PORT ARTHUR

North May Street
FORT WILLIAM

TERVEHDIMME SUURJUHLAYLEISÖÄ

SUURJUHLATERVEHDYKSEMME

Suomalaiskadun Apteekki

MITCHEL'S DRUG STORE

Bay- ja Algomakatuojen kulmassa

JUHLANÄYTELMÄ

Finlandia Clubilla, lauantaina, kello 7.00 ip.

3-näyt. laulufarssi. Kirj. TATU PEKKARINEN.

Laulujen opetus ja säestys HELLEN LAINE.

Tanssit EVA TERVONEN. Ohjaus ONNI PAAVI.

Henkilöt:

ROUVA ÄYSKÄRI	LIIDA KAATTARI
MIRJAM, hänen tyttärensä	MARJA JÄRVIMÄKI
AKSELI TULITERÄ, kirjailija	RAIMO SIPOLA
FELIKS, nuori herrasmies	MAUNO VARES
VILLE PUSAKKA, isäntämies Karjalasta	ONNI PAAVI
KALLE	TOIVO VÄHÄÄHO
VILLE	TOIVO ERKKILÄ
ILONDELLA	PIRKKO MAJA
MARINA	RITVA BROMAN
TANSSIJATAR	ULLA JÄMSÄ
MIINA, palvelijatar	MAMIE PAAVI
MATALEENA, Pusakan entinen rouva	SANDRA KOIVU
SAFÖÖRI	TAISTO OJALA
PASSIPOLIISI	TOIVO ALANEN
SALAPOLIISI	LAHJA KOIVU
JUOKSUPOIKA	GEORGE PYLVÄINEN

Lippuja ennakolta juhlakansliasta.

14

JUHLATANSSIAISET

Lakehead Exhibition Coliseum'issa

(Northern Avenue)

LAUANTAINA, 29.6., KELLO 9.00 IP.

Soittaa: K. KIVI ja TEMPOS — TERVETULOA

7

JUHLAJUMALANPALVELUS

Sunnuntaina, 29.6., kello 9.30 aamupäivällä

TRINITY UNITED KIRKOSSA Algoma ja Waverley katujen kulmassa

Saarnaa: past. Heikki Mattila

Liturgina: past. Heikki Mattila, avustajanaan toht. Holmio.

Urkurina: Allan Albrecht.

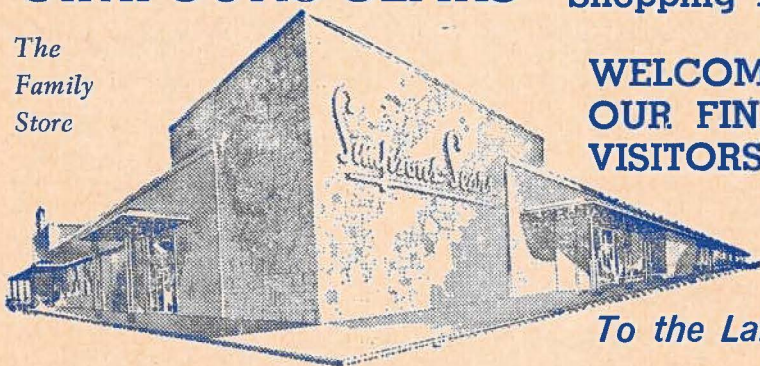
Ohjelmassa avustaa Itsenäisen Suom. Ev. Lut. Srk:n kirkkokuoro.

Johtaa Allan Albrecht.

SIMPSONS-SEARS

Intercity
Shopping Plaza

*The
Family
Store*



**WELCOMES
OUR FINNISH
VISITORS**

To the Lakehead

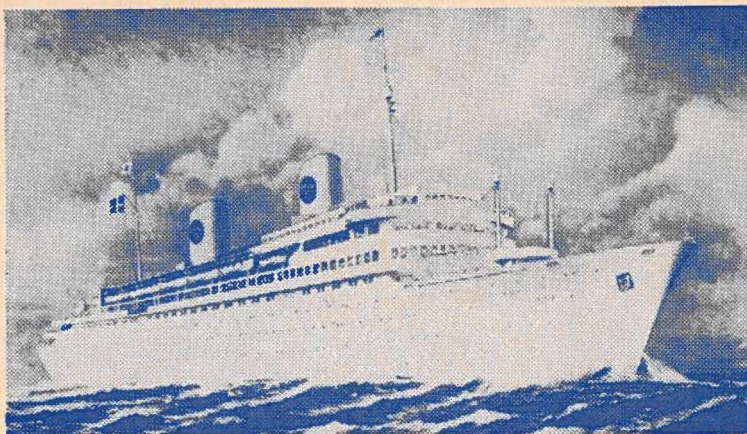
Plan to Visit Simpsons-Sears During Your Stay

You'll enjoy shopping in the Lakehead's newest, most modern department store . . . a wide and varied assortment of quality merchandise at moderate prices.

Lots of Free and Easy Parking . . . Phone DI 4-3581

Täten esitämme parhaat kiitoksemme kaikille niille yhteisöille, liikkeille ja yksityisille, jotka tavalla tai toisella ovat edesauttaneet Suurjuhlien järjestelyissä.

Suurjuhlatoimikunta.



Joululaiva M. L. KUNGSBOLM

Kesän kirkkaiksi päiviksi — Joulun juhlaviksi hetkiksi

SUOMEEN

loistolaivoilla

M. L. GRIPSHOLM

M. L. KUNGSBOLM

1963

NEW YORKISTA: 17/7, 10/8x, 24/8x, 3/9x, 18/9x, 16/11x
ja joululaiva 2/12/1963x

GÖTEBORGISTA: 30/7, 22/8, 7/9, 21/9, 5/10, 10/12x
ja uuden vuoden laiva 31/12/1963x

x Säästökausi: 10%:n alennus meno-paluulipusta.

Jouluksi Suomeen 25%:n alennuksella

Jos matkustaja lähtee New Yorkista GRIPSHOLMILLA marrask. 16, 1963 tai

joulumatkalle KUNGSBOLMILLA joulukuun 2 p:nä 1963

hän ostaessaan meno-paluulipun samanaikaisesti, saa 25%:n alennuksen säästökauden one-way-hinnasta. Olo Euroopassa saa kestää 30 päivää. Säästö turistiluokassa on \$115. ja 1 luokassa \$175.50 (USA:n dollaria).

Ottakaa yhteys matkatoimistoonne tai suoraan

Swedish American Line

1255 Phillips Square

Montreal 2, Que., Canada

Dahl Agency, 325 Logan Avenue

Winnipeg 2, Man., Canada

KENTTÄ

Sunnuntaina, 30.6 kello

Port Arthurin kaupungin Soittokunta soittaa jo
Urheilijain ja ohjelmansuorittajien ko

1. JUHLAMARSSI Kaupungin Soittokunta säestäessä
2. "O CANADA" Soittokunta
3. JOUKKUEET POISTUVAT MARSSIEN Soittokunta
4. SUURJUHLIEN VIRALLINEN AVAUS .. Konsuli A. A. Kajander
5. KUTSUVIERAITTEN TERVEHDYKSET—
Vieraitten esittäjänä Konsuli Kajander
6. KUOROLAULUA Yhtyneet Sekakuorot
"Laulajain marssi" Oskar Merikanto
"On neidolla punapaula" M. Wegelius
"Honkain keskellä" Sov. P. J. Hannikainen

MAAMME —

Ohjelman kuuluttaja: Onni Paavi

Juhlavieraat

Teillä on nyt tilaisuus pistäytyä Suomalaisessa Kirjakauppa-
löydätte paitsi suuren kirja- ja lehtivalikoiman, my
matkamuistoksi sopivaa.

Suurjuhlien valokuvia esillä näyteikkunassamme sitä mukaan kun näytekuva
Valokuvatilauksia otetaan vastaan.

MYYMÄLÄMME AVOINNA MYÖS SUNNUNTAINA KENTTÄJUHLAN PÄÄT

FINNISH BOOK STORE

317 Bay St.

Pu

JUHLA

kello 1.00 i.p. Stadionilla

kello 12 alkaen, johtajana Mr. F. E. C. Walker
koontuminen juhلامarssiin kello 12.30

7. JUHLARUNO, krj. K. Turunen Lausuu Inkeri Mäkelä
8. JUHLAPUHE Tohtori W. A. Holmio, Hancock, Mich.
9. NAISVOIMISTELUA Yhteisesitys, ohj. Eva Tervonen
10. TERVEHDYKSIA Ulkopaikkakunnilta
11. KANSANTANHUJA Toronton "Sisun" tanhuryhmä,
ohj. Esko Laakso
12. KUOROLAULUA Yhtyneet Mieskuorot
"Isänmaalle" Jean Sibelius
"Sua tervehdin" Härtel
"Karjalainen rukous" Marttinen

THE QUEEN

(Oikeus ohjelman muutokseen pidätetään.)

kaupassa, josta
yös paljon

vat valmistuvat.

TTYMISEN JÄLKEEN.

RE

uh. DI. 4-5682

LAKEHEAD TRAVEL AGENCY

Järvienpään Matkatoimisto

**LENTÄEN
LAIVALLA
JUNALLA tai
BUSSILLA**

Olemme aina valmiit antamaan Teille rehellisen
suomalaisen palvelun.

Kirjeellisiin tiedusteluihin vastataan.

LAKEHEAD TRAVEL AGENCY

317 Bay St. (Finnish Book Storen talo)
Port Arthur, Ontario

Tervetuloa Suurjuhlille

joitten virallisena valokuvaajana toimimme.

Mallikuvat on nähtävänä melkein välittömästi kunkin tilaisuuden jälkeen
Finnish Book Store'n ikkunalla, 317 Bay St., jonne voitte
myöskin jättää tilauksenne.

DAN'S PORTRAIT STUDIO

561 Red River Road

Port Arthur, Ontario

SUURJUHLATERVEHDYS

S VESA

Suomalaisten hiihtovälineitten
valtuutettu jälleenmyyjä
Kanadassa

Mestarihiihtäjien käyttämiä Esko Järvisen suksia, sauvoja, siteitä,
hiihtokenkiä.

Tervetuloa tutustumaan näytevalikoimaan ikkunassamme.

281 BAY STREET

PORT ARTHUR, ONTARIO

Toivotamme menestystä
Suurjuhlillenne

Canadian Imperial BANK OF COMMERCE

KONTTORIT PORT ARTHURISSA:

Arthur & Cumberland Sts. pääkonttori

Cumberland & Park Sts.

Bay & Algoma Sts.

Intercity Plaza

KONTTORIT FORT WILLIAMISSA:

Victoria & Brodie pääkonttori

409 Victoria Ave.

Lauri's Men's Wear

SUOMALAINEN MIESTEN VAATETUSLIKE
PORT ARTHURISSA

toivottaa

Juhlavieraat tervetulleeksi Suurjuhlille,
Port Arthuriin

Tervetuloa tutustumaan liikkeemme monipuoliseen varastoon.
Takuutuotteita kohtuuhinnoilla.

Lauri's Men's Wear

266 BAY STREET

PORT ARTHUR

ONNEA JA MENESTYSTÄ SUURJUHLILLE

DON-WAYNE SHOES

WÄINÖ W. LAAKSO

14 S. Cumberland St.

DI 4-3651

Port Arthur, Ont.

Tervehdyksemme Suurjuhlillenne

**Kaikenlaisia
vakuutuksia**

ERIC

CARLSON

VAKUUTUSTOIMISTO

Järvienpään vanhin suomalainen
matkatoimisto, jonka palvelu ulot-
tuu kaikkialle ympäri maailman.

Passit, viisumit y.m. ilman
lisämaksua.

CARLSON

TRAVEL BUREAU

17 McGolrick Block

DI 5-6615

Port Arthur, Ont.

LAKEVIEW HIGH SCHOOL JUHLASALISSA

Sunnuntaina, 30.6., kello 8.00 ip.

1. KUOROLAULUA Yhtyneet Mieskuorot
Joht. Anja Haavisto, säest. Hellen Laine
"O Canada"
"Kuutamolla" Jean Sibelius
"Merellä" Oskar Merikanto
 2. LAUSUNTAA Pekka Boij, Toronto
"Isänmaan kasvot" V. A. Koskenniemi
"Yksin oot sä ihminen" V. A. Koskenniemi
 3. KUOROLAULUA Sekakuoro ORAS, joht. Vieno Rita
"Jäähyväiset metsistölle" Henrik Esser
"Kalastajan laulu merelle" H. Borniws
 4. NAISVOIMISTELUA Toronton SISU, ohj. Maria Halonen
 5. YKSINLAULUA Mauno Kaihla, Sauli Ste. Marie
Säest. Hellen Laine
"Oi jos ilta joutuisi" Kansanlaulu
"Kaipaava" Erkki Melartin
 6. KUOROLAUSUNTAA Kalevan Naiset, ohj. Inkeri Mäkelä
"Lakeuden lintu" V. A. Koskenniemi
"Kuuntele jo uutta kuusta" Hilma Alho
- VÄLIAIKA 10 MIN. —
8. KUOROLAULUA Mieskuoro KALEVA, S. Ste. Marie
Joht. Olavi Turpela
"Laula kultani" E. A. Hafors
"Se nukku" Ahti Sonninen
"Väinön hymni" Oop. Pohjan Nelto
 9. YKSINLAULUA Eva Sora, säest. Hellen Laine
"Minne" Franz Schubert
"Jospa oisit kaunokukka" Pergolée
 10. NAISVOIMISTELUA Sudbryn SAMPO, ohj. Alli Vakkuri
 11. KUOROLAULUA Mieskuoro OTAVA, joht. Anja Haavisto
"Kevätsointuja" P. J. Hannikainen
"Suvi illan vieno tuuli" Leevi Madetoja
"Kullan ylistys" Emil Genez
 12. "UNKARILAINEN TANSSI" REIPPAAN naisvoimistelijat, ohj. Eva Tervonen
 13. KUOROLAULUA Yhtyneet sekakuorot
"Markkinalaulu" Kansanmenuetti
"Kanteleelle" Elias Kahra
 14. JUHLAKRONIKKA Kirj. ja esittää Ester Albrecht

MAAMME — THE QUEEN

Ohjelman kuuluttajat: Maino Mannila ja Pentti Junni.
(Oikeus ohjelman muutokseen pidätetään.)

PÄÄTTÄJÄISTANSSIT

Finlandia Clubilla, maanantaita vasten yöllä

Kello 12 ip. — Soittaa K. KIVI ja TEMPOS.

Tällä sivulla on Teidän onnennumeronne,

jolla osallistutte arvokkaan PHILIPS transistoradion
arvontaan juhlakonsertissa ollessanne.

RADION ON LAHJOITTANUT

STAR TV CO.

286 Bay St.

Port Arthur, Ont.

joka edustaa m.m. kuuluisia

PHILLIPS RADIOITA, LEVY- JA NAUHASOITTIMIA
sekä

PHILISHAVE PARRANAJOKONEITA

Hyvää arpaonnea!

Nº 1325

PARHAINTA ONNEA SUURJUHLILLE

BAY JEWELLERS

Suomalainen kello- ja koruliike

301 Bay St.

Om. NIILLO KOIRANEN

Port Arthur, Ont.

Tervehdyksemme Suurjuhlille

Bay-katu ei ole ainoastaan suomalaisten vaan muittenkin
paras ostoskatu

BAY-KADUN PARAS MIESTENVAATETUSLIIKE ON

SAASTOS MENS WEAR

294 Bay Street

Port Arthur, Ontario

Sivuliike: 635 Simpson St., Fort William

**MYYYME KANADAN JOHTAVIEN VALMISVAATE-
TEHTAITTEN LAATUTUOTTEITA KILPAILU-
KYKYISILLÄ HINNOILLA**

Tervetuloa tutustumaan!

BLOOM'S

FABRICS
AND LADIES' WEAR

23 S. CUMBERLAND ST.

TERVEHDYS SUURJUHLILLE

Tervetuloa tutustumaan naisten asusteisiin
siimme ja kangasvalikoimaamme.

PORT ARTHUR, ONTARIO

TERVEHDYKSEMME SUURJUHLILLE

Suomalainen sähköliike

ENO'S ELECTRICAL SERVICE

321 Bay St.

Omist. JOHN LUOMA

Port Arthur, Ont.

SUURJUHLATERVEHDYKSEMME

"Välipaloja" suomalaisittain

OTSO
GRILL

★ ★ ★

313 Bay Street, vastapäätä Finlandia Clubia

SYDÄMELLINEN

JUHLATERVEHDYKSEMME

ERI PUOLILTA KANADAA JA YHDYSVALTOJA
KOKOONTUNEELLE SUURJUHLAYLEISÖLLE

Toivomme teidän viihtyvän Järvienpäässä.

WANSON LUMBER CO., LTD.

PORT ARTHUR, ONTARIO

TERVETULOA SUURJUHLAKAHVILLE

CENTRAL CAFE

Bay-Algoma katujen kulmauksessa

Stadionilla, lauantaina, 29.6.

YLEISURHEILUKILPAILUT kello 10 ap.

NAISTEN 100 M.

1.
2.
3.

NAISTEN PITUUSHYPPY

1.
2.
3.

PITUUSHYPPY

1.
2.
3.

KORKEUSHYPPY

1.
2.
3.

KUULANTYÖNTÖ

1.
2.
3.

MOUKARINHEITTO

1.
2.
3.

3000 M.

1.
2.
3.

4 x 400 M. VIESTI

1.
2.
3.

JALKAPALLO-MESTARUUSOTTELU, NOIN KELLO 4.00 IP.

LAUANTAINA OTTELUNSA VOITTANEITTEN KESKEN

JALKAPALLO-OTTELU LAUANTAINA HAVINNEITTEN KESKEN

VALITTÖMASTI MESTARUUSOTTELUN JÄLKEEN

Parhainta menestystä Suurjuhlille

toivoessamme, emme halua kilpailla juhlien oman ravintolan kanssa, mutta sen ollessa suljettuna on ravintolamme FINLANDIA CLUBIN alakerrassa valmiina palvella teitä maukkailta aterioilla ja kuumalla kahvilla.

HOITO RESTAURANT.

314 BAY STREET

PORT ARTHUR, ONTARIO

The logo for Chapples Limited is set within a dark green rectangular background. The word "Chapples" is written in a large, elegant, white cursive script. Below it, the word "LIMITED" is printed in a smaller, white, all-caps sans-serif font.

Fort William, Ontario

Palvellut Luoteis-Ontariota jo yli viisikymmentäneljä vuotta

Tervehdyksemme ja parhaat
onnentoivotuksemme
Suurjuhlillenne

Toivotamme menestystä Suurjuhlille ja
yleisölle iloista juhلاميeltä

ECONOMY GROCERY

SUOMALAINEN LIHA- JA SIIRTOMAATAVARAKAUPPA

50 COURT ST. (Lähellä postitoimistoa, kartassa numero 8), Port Arthur

• • •

Meiltä saatte "vanhanmaan" herkkuja kuten:

SUOMALAISIA MAKKAROITA — KALASÄILYKKEITÄ
HILLOJA — NÄKKILEIPÄÄ — JUUSTOJA
MONENLAISIA MAKEISIA,

jotka pitävät juhلاميelen yllä vielä juhlien jälkeenkin.



ATLANTIN YLI **S**UOMEEN

SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM

Siirtosuomalaisten perinteellinen

lentolinja **SAS**

Lähempiä tietoja matkatoimistoilta

MONTREAL TORONTO WINNIPEG CALGARY VANCOUVER

TERVEHDYKSEMME JUHLAYLEISÖLLE

A. J. IKOLA

Kiinteistövälitys- ja vakuutustoimisto

283 Bay St.

DI. 5-1425

Port Arthur, Ont.

TERVEHDYS SUURJUHLILLE

THUNDER BAY CO-OP DAIRY LTD.

PORT ARTHUR, ONTARIO

SUURJUHLATERVEHDYKSEMME

STAR WELDING

956 Red River Road

Port Arthur, Ont.

Port Arthurin Keski-Pohjalaisten Kerho järjestää Pohjanpirtillä
(Surprise Lake, 16 mailia kaupungista)

Juhlien "RÄÄPIÄIS" -PÄIVÄTANSSIT

MAANANTAINA, 1.7., KLO 1.00 - 4.00 IP. — Tanssiliput vain 50 senttiä.

Hernekeittoa, voileipiä, kahvia y.m. saatavana kello 12:sta alkaen.

TERVETULOA!

Onnea Suurjuhlille

*Tervetuloa juhlakaupunkiin, jossa parhaat ja maukkaimmat leivät,
leivonaiset, pikkuleivät ja korput leipoo ja paistaa*

KIVELA BAKERY

111 Secord Street

DI 5-6233

• • •

MATT'S BAKERY

305 Bay Street

DI 5-7172

PORT ARTHUR, ONTARIO

TERVEHDYKSEMME SUURJUHLAVÄELLE MAIER HARDWARE LTD.

Rautakauppa, jossa kaikki liikeapulaiset puhuvat suomea.

Tervetuloa ostoksille.

186 South Algoma Street

Port Arthur, Ontario

Suurjuhlien 25-v. Juhla

Sudburyssa, Ont., heinäk. 31, elok. 1 ja 2 p., 1964

Näissä arvokkaissa juhlissa tapamme jälleen.

EATON'S *toivottaa*

*Kaikki vieraat sydämellisesti
tervetulleiksi Järvienpäähän*

Muodostukoon juhlistanne "täysosuma"
joka säilyy mielessäanne.

THE T. EATON CO. LIMITED

CANADA
PORT ARTHUR BRANCH

Suurjuhlatervehdyksemme

Suurjuhlakoneiston käynnistäminen ja juhlien sujuva läpivienti
vaatii kokeneita järjestelijöitä, suorastaan ammattimiehiä.

Meidän ammattitaitomme ja kokemuksemme takaa puolestaan kulku-
neuvonne moitteettoman ja luotettavan käynnin.

*Kääntykää puoleemme ajokkinne osoittaessa vastahakoisuuden
merkkejä, tai tarvittaessa suoranaista parannuskuuria.*

• • •

MEMORIAL SHELL SERVICE

378 Memorial Ave., lähellä Stadionia

Puhelin DI 4-8601

Om. VILJO SORA, kotiin DI 4-9867

CKPR RADIO

ASTEIKOLLA **580** :N KOHDALLA

ja

CKPR-TV tervehtivät kaikkia Suur-
juhlavieraita ja toivottavat juhlille
mitä parhainta menestystä

Kuunnelkaa suomalaista MUISTOJA POHJOLASTA
radio-ohjelmaa maanantai-iltaisin kello 9.05.

MISSÄ TAPAHTUU — SIELLÄ ON

CKPR  580

1. Lakeview High School
2. Yleinen Sairaala
3. Sodissa Kaatuneitten Muistomerkki
4. Kaupungintalo
5. CPR asema
6. CNR asema
7. Trinity United Kirkko
8. Posti
9. Itsen. Suomal. Kirkko
10. Finlandia Club, Juhlakanslia
11. Hillcrest puisto
13. Stadion, Juhlakenttä
14. Coliseum, matka n. 2 mailia

Numerot eri juhlatilaisuuksien ohjelmien vasemmas-
sa yläkulmassa viittaavat tässä kartassa oleviin
numeroihin.

